

Pemberitahuan Penting Thông báo quan trọng Важное объявление **Aviso Importante**

当院は、「ニホンゴ ワカラナイ」に対応できません。診療（特に問診）の特性上、ご本人が日本語能力 N4(JLPT)/A2(CEFR)相当であるか、あるいは同等の能力を持つ同伴者がいない場合、適切な診断、治療を提供できないため、申し訳ございませんが受診をお控えください。あしからずご了承ください。

患者须知

本院无法接诊无法用日语沟通的患者。

鉴于诊疗（特别是问诊）的特殊性，若患者本人的日语能力未达到 **N4 (JLPT) / A2 (CEFR)** 水平，且无具备同等语言能力的陪同人员，本院将无法提供准确的诊断与治疗。

因此，不满足上述条件的患者请勿挂号就诊。敬请谅解。

患者須知

本院無法接診無法用日語溝通的患者。

鑑於診療（特別是問診）的特殊性，若患者本人的日語能力未達到 **N4 (JLPT) / A2 (CEFR)** 水平，且無具備同等語言能力的陪同人員，本院將無法提供準確的診斷與治療。

因此，不滿足上述條件的患者請勿掛號就診。敬請諒解。

ن اطلاعیه مهم برای بیماران

این مرکز درمانی قادر به پذیرش بیمارانی که به زبان ژاپنی تسلط ندارند، نمی‌باشد.

به دلیل ماهیت خاص مراحل درمان (به‌ویژه پرسش‌وپاسخ‌های پزشکی و شرح حال)، در صورتی که خود بیمار دارای مدرک نباشد و یا همراهی با تسلط هم‌سطح او را همراهی نکند، امکان **JLPT (N4) / CEFR (A2)** زبان ژاپنی در سطح تشخیص و درمان مناسب وجود نخواهد داشت.

لذا از شما تقاضا داریم در صورت عدم دارا بودن این شرایط، از مراجعه به این مرکز خودداری فرمایید. از درک و همکاری شما سپاسگزاریم.

ประกาศสำคัญสำหรับผู้ป่วย

ทางคลินิกไม่สามารถให้บริการแก่ผู้ป่วยที่ไม่สามารถสื่อสารภาษาญี่ปุ่นได้

เนื่องจากลักษณะเฉพาะของการตรวจรักษา (โดยเฉพาะการซักประวัติทางการแพทย์)

หากตัวผู้ป่วยเองไม่มีทักษะภาษาญี่ปุ่นเทียบเท่าระดับ **N4 (JLPT) / A2 (CEFR)**

หรือไม่มีผู้ติดตามที่มีความสามารถทางภาษาในระดับเดียวกัน

ทางคลินิกจะไม่สามารถให้การวินิจฉัยและรักษาที่เหมาะสมได้

ดังนั้น หากท่านไม่ตรงตามเงื่อนไขดังกล่าว ทางคลินิกต้องขอความกรุณาให้ท่านงดเข้ารับการตรวจรักษา

ทางเราขอขอบพระคุณในความเข้าใจและความร่วมมือ

Thông báo quan trọng dành cho bệnh nhân

Phòng khám chúng tôi không thể tiếp nhận những bệnh nhân không thể giao tiếp bằng tiếng Nhật.

Do đặc thù của việc khám và điều trị (đặc biệt là quá trình hỏi bệnh diễn biến bệnh), nếu **bản thân bệnh nhân** không có trình độ tiếng Nhật tương đương **N4 (JLPT) / A2 (CEFR)**, hoặc không có **người đi cùng có năng lực ngôn ngữ tương đương**, chúng tôi sẽ không thể đưa ra chẩn đoán và phương pháp điều trị phù hợp.

Vì vậy, chúng tôi rất tiếc phải yêu cầu những bệnh nhân không đáp ứng các điều kiện trên vui lòng không đăng ký khám bệnh. Rất mong quý bệnh nhân thông cảm cho sự bất tiện này.

환자 안내문

본 의원은 일본어 소통이 불가능한 경우 진료를 제한하고 있습니다.

의료(특히 문진)의 특성상, 안전하고 정확한 진료를 위해 다음 조건 중 하나를 충족하셔야 합니다.

- **환자 본인의 일본어 능력이 N4 (JLPT) / A2 (CEFR) 이상인 경우**
- **동등한 언어 능력을 가진 동반자(통역자)가 함께 있는 경우**

위의 조건에 해당하지 않는 경우, 적절한 진단 및 치료 제공이 어려우므로 **접수 및 진료를 삼가 주시기 바랍니다**. Patient 분들의 너른 양해 부탁드립니다.

Important Notice for Patients

Please be advised that our clinic cannot accommodate patients who are unable to communicate in Japanese.

Due to the nature of medical consultations (particularly the medical history interview), we are unable to provide accurate diagnosis and appropriate treatment unless **the patient** has a Japanese language proficiency equivalent to **JLPT N4 / CEFR A2** or higher, or is **accompanied by someone** with an equivalent level of proficiency.

Therefore, we kindly ask those who do not meet these criteria to refrain from seeking consultation at our clinic. Thank you very much for your understanding and cooperation.

Важное объявление для пациентов

Обратите внимание, что наша клиника не принимает пациентов, не владеющих японским языком.

В связи со спецификой медицинского осмотра (особенно сбора анамнеза и опроса), мы не можем гарантировать точную диагностику и надлежащее лечение, если **сам пациент** не владеет японским языком на уровне не ниже **JLPT N4 / CEFR A2** или если его не **сопровождает человек** с аналогичным уровнем знания языка.

Поэтому мы убедительно просим лиц, не соответствующих данным критериям, воздержаться от обращения в нашу клинику. Благодарим за понимание и сотрудничество.

Важливе оголошення для пацієнтів

Зверніть увагу, що наша клініка не має можливості приймати пацієнтів, які не володіють японською мовою.

У зв'язку зі специфікою медичного огляду (особливо збору анамнезу та опитування), ми не можемо гарантувати точну діагностику та належне лікування, якщо **сам пацієнт** не володіє японською мовою на рівні не нижче **JLPT N4 / CEFR A2** або якщо його не **супроводжує особа** з відповідним рівнем знання мови.

Тому ми переконливо просимо осіб, які не відповідають цим критеріям, утриматися від візиту до нашої клініки. Щиро дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

Aviso Importante aos Pacientes

Informamos que nossa clínica não tem capacidade para atender pacientes que não conseguem se comunicar em japonês.

Devido à natureza das consultas médicas (especialmente a anamnese/entrevista médica), não podemos garantir um diagnóstico preciso e um tratamento adequado a menos que **o próprio paciente** tenha um nível de proficiência em japonês equivalente a **JLPT N4 / CEFR A2** ou superior, ou esteja **acompanhado por alguém** com o mesmo nível de proficiência.

Portanto, solicitamos gentilmente que as pessoas que não cumprem estes critérios evitem consultar-se em nossa clínica. Agradecemos muito a sua compreensão e colaboração.

Aviso Importante para los Pacientes

Le informamos que nuestra clínica no está en condiciones de atender a pacientes que no puedan comunicarse en japonés.

Debido a la naturaleza de las consultas médicas (especialmente la entrevista clínica/anamnesis), no podemos garantizar un diagnóstico preciso ni un tratamiento adecuado a menos que **el propio paciente** tenga un nivel de japonés equivalente a **JLPT N4 / CEFR A2** o superior, o bien esté **acompañado por una persona** con el mismo nivel de competencia lingüística.

Por lo tanto, solicitamos amablemente a las personas que no cumplan con estos requisitos que se abstengan de solicitar consulta en nuestra clínica. Agradecemos de antemano su comprensión y cooperación.

تنبيه هام للمرضى

نعتذر عن عدم القدرة على استقبال المرضى الذين لا يجيدون اللغة اليابانية.

نظراً لطبيعة الفحص الطبي (خاصة المقابلة الطبية والاستبيان)، فإننا لن نتمكن من تقديم التشخيص والعلاج المناسبين ما لم يكن في الإطار الأوروبي **A2** مستوى / **(JLPT)** في اختبار كفاءة اللغة اليابانية **N4** المريض نفسه حاصلاً على مستوى أو ما يعادل ذلك، أو أن يكون برفقة مرافق يمتلك نفس الكفاءة اللغوية، **(CEFR)** المرجعي المشترك.

لذلك، نرجو منكم التكرم بالامتناع عن مراجعة العيادة في حال عدم توفر هذا الشرط.

نشكركم على تفهمكم وحسن تعاونكم.

Avis important aux patients

Nous vous informons que notre établissement n'est pas en mesure de prendre en charge les patients qui ne peuvent pas communiquer en japonais.

En raison de la nature des consultations médicales (notamment l'interrogatoire clinique), nous ne pouvons pas garantir un diagnostic précis ni un traitement approprié à moins que **le patient lui-même** n'ait un niveau de japonais équivalent au **JLPT N4 / CEFR A2** ou supérieur, ou qu'il ne soit **accompagné d'une personne** ayant ce même niveau de compétence.

Par conséquent, nous demandons gentiment aux personnes ne remplissant pas ces conditions de bien vouloir s'abstenir de se présenter aux consultations. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre coopération.

Wichtiger Hinweis für Patienten

Wir möchten Sie darüber informieren, dass unsere Klinik keine Patienten behandeln kann, die sich nicht auf Japanisch verständigen können.

Aufgrund der Art medizinischer Konsultationen (insbesondere der Anamnese/Krankengeschichte) können wir keine genaue Diagnose und angemessene Behandlung garantieren, es sei denn, **der Patient selbst** verfügt über Japanischkenntnisse auf dem Niveau **JLPT N4 / CEFR A2** oder höher, oder er wird von **einer Begleitperson** mit entsprechenden Sprachkenntnissen begleitet.

Daher bitten wir Personen, die diese Kriterien nicht erfüllen, höflich darum, von einem Praxisbesuch abzusehen. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Kooperationsarbeit.

Avviso Importante per i Pazienti

Informiamo che la nostra clinica non è in grado di accettare pazienti che non possono comunicare in giapponese.

A causa della natura delle visite mediche (in particolare dell'anamnesi/colloquio clinico), non possiamo garantire una diagnosi accurata e un trattamento adeguato a meno che **il paziente stesso** non abbia un livello di giapponese equivalente a **JLPT N4 / CEFR A2** o superiore, oppure sia **accompagnato da una persona** con lo stesso livello di competenza linguistica.

Pertanto, preghiamo gentilmente coloro che non soddisfano questi requisiti di astenersi dal richiedere una visita presso la nostra clinica. Ringraziamo per la comprensione e la collaborazione.

Pemberitahuan Penting bagi Calon Pasien

Mohon maaf, klinik kami tidak dapat melayani pasien yang tidak bisa berbahasa Jepang. Mengingat karakteristik pemeriksaan medis (khususnya sesi tanya jawab/anamnesis), kami tidak dapat memberikan diagnosis dan pengobatan yang tepat kecuali jika pasien sendiri memiliki kemampuan bahasa Jepang setara tingkat N4 (JLPT) / A2 (CEFR) atau lebih tinggi, atau didampingi oleh seorang pendamping yang memiliki kemampuan bahasa setara.

Oleh karena itu, demi keselamatan dan ketepatan medis, kami mohon kesediaan Anda untuk tidak melakukan kunjungan medis jika tidak memenuhi persyaratan tersebut. Terima kasih atas pengertian dan kerja sama Anda.